

1968-02-20

SENDER

Steingrim  
Laursen

RECIPIENT

Sonja Ferlov Mancoba, Ernest Mancoba, Wonga  
Mancoba

FACTS

Document type:  
Letter

Language:  
Dansk

Date explanation:  
Date in letter.translated 2025-02-07

General comment:  
Sonja Ferlov Mancoba exhibited as a  
guest at Den Frie in 1968.translated  
2025-02-07

Mentioned people:  
Ejler Bille  
Agnete Bjerre  
Ib Braase  
Frede Christoffersen  
Den Frie Udstilling  
Jan Groth  
Høstudstillingen  
Poul Jensen  
Elise Johansen  
Christian Poulsen  
Poul Vad

Omtalte værker:  
Sonja Ferlov Mancoba, Den lille  
nænsomme, 1951.  
Sonja Ferlov Mancoba, L'accord,  
1967.

Archive:  
Ferlov Mancoba archive. translated  
2025-02-07

DOCUMENT CONTENT

A long letter from Steingrim Laursen, where he explains the reputation and "resonance" of Ernest Mancoba and Sonja Ferlov Mancoba in the Danish art scene. He writes about the curation and reception of Sonja Ferlov Mancoba's works at Den Frie. He also recounts his plans for collaboration with the Mancobas, including an exhibition of Sonja Ferlov Mancoba.translated 2025-02-07

TRANSCRIPTION

20.2.68

Kære alle tre,

hvor jeg dog daglig glæder mig over vores nyvundne og dog gamle venskab. Det åbner i mig kilder som nu vælder frem og når jeg læser jeres brev er det ofte svært at holde tårerne tilbage. Hvor er det vidunderligt at være en del af et fællesskab. Jeg er samtidig klar over det ansvar der følger med og skal nok prøve at leve op til det.

Jeg tror at en af grundene til at det gik "Høst" så dårligt på det etiske plan var, at man xxxxxxxx ikke gør sig ansvaret klart ved at tage del i et fællesskab, ved at "indgå" et venskab. Da var da også en japansk pige der åbnede mine øjne herfor, og derved for den stærke degeneration af samfundets sammenhold som velfærdet fører med sig.

Sonja skriver at du næsten ikke kan nå at følge med min brevstrøm – sagt med andre ord – (jeg ser sætningen kan misforstås, den er nu ment pænt)

Du ved jeg har så meget at fortælle for der sker så meget på Mancoba planet her og da jeg har en del tid skriver jeg disse bog-breve. I behøver nu altså ikke tænke hver gang, xxxx! nu skal jeg altså til at skrive igen. Jeg ved Jeres tempo er anderledes end mit, og jeg ved at ting overvejes dybere hos jer, så jeg forstår, hvis der går et "par breves tid" mellem brevene; ligesom jeg forstår at I må have Jeres tid til at blive færdig med Jeres arbejder. Det sidste er stærkt understreget. det er mig meget magtpåliggende at I frigøres for ydre press så vidt som muligt. derfor vil jeg jo så meget desto nødigere have at jeg skal stå som en ventende/krævende mærk xxx vor jer. Og det er altså heller ikke tilfældet. Jeg glæder mig meget til at høre om og til at se mere til Ernests arbejder. Jeg har talt en del med folk om Ernests arbejder for at høre, hvor dag de bliver forstået. du har absolut en resonans her, Ernest, og du skulle bare se, hvor folks ansigter lyser op når de taler om dine billeder. Poul Vad er stærkt entusiastisk og jeg glæder mig meget til engang at lave en udstilling med dine arbejder. Agnethe Bjerre, Frede Christoffersens kone,

fortalte at også Bille sætter Ernests arbejder ganske overordentligt højt. Også jeg føler en mægtig igangsættende kraft komme fra dine arbejder, og det rykker derfor meget i mig for at komme i gang med mit galerie for at kunne dele denne glæde og inspiration med andre.

Også Sonja ting bliver der meget "taget del i" på "Den Frie". Jeg stiller mig altid op i nærheden for at høre andre, Også du har så ganske bestemt et stort publikum såvel blandt de helt unge op til de mere modne. Jeg var glædelig overrasket over alle de grønskollingers jubeludbrud ved at se dig. Men jeg tror de faktisk er meget mere modne og åbne end vi fatter og så sandelig mere voksne end min generation i den alder.

Sonja arbejder er simpelthen opstilles som en drøm. De er så stramt opstillet og placeret med en sådan forståelse for de enkelte skulptureres udtryk og for deres indre forhold at de vækker xxx gør en helt blød indeni, og virkelig for sagt det de skal sige helt klart.

den opstillingskomite skulle have en guldmedalje for opstillingen. Jeg har udtrykt min begejstring for Poul Jensen og håber han bringer den videre, for det fortjener den xxxx.

I informations anmeldelse har der indsneget sig en fejl. Kunstfonden har ikke også købt "den lille nænsomme", desværre. Jeg er glad for at Kunstfonden har godkendt vores priser med det nye køb. Det giver jo også dig en vældig rettesnor. Husk nu min ven Gxxxxxs "kloge" ord om beskedenhed. Så vidt jeg husker er udkastet større end l'accord og xxx udkastet er udformet i ½ størrelse. Du kan evt. diskutere pris med Braase som tager til Paris på fredag. Han sender kort før han kommer. Han er en mægtig sød, - i ordets bedste betydning – og mild mand, som man alligevel ikke løber om hjørner med.

Jeg har besøgt Tokantens nye ejer for at evt og købe din der stående skulptur med henblik på en større udstilling. Køb var ikke umuligt men nu må jeg se om vi kan få lov at tage afstøbning. Jeg skal ind og tale med ejerindens mand, xxx xxxxx xxx og xxxx da jeg kom i går.

Jeg er meget glad for at have lært Vad at kende. Jeg tror vi vil kunne få et udmærket samarbejde. Jeg har fortalt ham om vores/mine planer og han er fuld af hjælpsomhed. Han har allerede forsynet mig med gode introduktioner bl. a. det er som om jeg nu ved min nye arbejde og min nye mission har opnået en voksenhed jeg aldrig har feks. i

Grønlandsministeriet.

Christian, som har lovet at introducere mig til Elise Johansen, hvad jeg glæder mig meget til, har virkelig gjort et fint arbejde med at arrangere delegationen på den frie. Han har været så ked af misforståelsen med

Carlsbergfonden. Fonden har ladet forlyde, at den er xxxxxx p.t. og derfor overhovedet ikke vil foretage indkøb på "Den Frie". det lyder mærkeligt men skulle være ganske vist.

Jeg fotograferede Sonjas arbejder for jeg kørte dem ind på Den Frie. Som I ser, er det ikke på det fotografiske område jeg udtrykker mig bedst. Men billederne, kan da allenfals give en idé om l'accord og dens familie hos mig.

Jan har lige ringet og der er en lang enquete med Christian i billedbladet. Jeg sender det en af de nærmeste dage.

Jeg har forsøgt at få en af de billige billetter til Paris før de udløber, men det synes umuligt så bliver det først hen på sommeren jeg kommer, too bad. Jeg må tilstå og jeg håber ikke Sonja bliver vred, at jeg, da jeg hørte frakken passede, bare købte en dragt og en varm kjole. Jeg husker, hvor du frøs, da vi kom hjem fra frokost hin dag, og det er xxxxxxx. Tøj er så billigt her og især i forhold til priserne i Frankrig så derfor har jeg tilladt mig dette. Jeg har i formiddag indleveret tøjet til rensning, for så kan jeg sende det som glemte klæder. Det går jo ikke når de endnu lugter af butik. Jeg håber ikke jeg har blandet mig for meget i jeres anliggender. efter endt rensning sender jeg så tøjet.

Nu ikke mere for i dag. Med mange kærlige hilsner  
fra Jeres  
Steingrim

20. 8. 68

Kære alle Tre,

Skovt jeg dog daglig glæder mig over  
væres nyvundne og dog så gamle  
venskab. Det åbner i mig kilder  
som nu velder frem og når jeg  
læser jeres breve er det ofte  
næsten at holde Tårerne tilbage.  
Skovt er det vidunderligt  
at være en del af et fælles-  
skab. Jeg er samtidig klar  
over det ansvar der følger med  
at skal nok prøve at løse  
op til det.

Jeg tror at en af grundene  
til at det går "Helt" så  
dårligt på det edishe plan  
er, at man har glemme

ikke give mig ansvaret Klaus  
ved at tage det i et fælles-  
skab, ved at "indgive" et ven-  
skab. De var da også en japansk  
pige der åbnede min øje herfor,  
og derved for den stærke de-  
generation af samfundets sam-  
menhold som velfærdens fjende  
med sig.

Så jeg skriver at du næsten  
ikke kan nå at følge med  
min brevstrøm - sigs med an-  
dne ord - (jå der retningerne  
kan misforstås, den er min  
mund pand) nu ved jeg her  
så meget at fortælle for det  
skal vi meget på de gamle  
plante her og da jeg har  
en del her skrevet om  
dette bog-brev. I behøver  
nu altså ikke tænke hver  
gang, kom! nu skal  
jeg altså til at skrive  
igen. Jeg ved jeres tempo  
er anderledes end min,

II

og jeg ved at being overens om dy-  
bake hos jer, så jeg forstod, hvis  
der gik et "par bruns tid" mellem  
brunnen; ligesom jeg forstod at  
I mig har jens tid til at  
blive færdig med jens arbejde.  
Det sidste er stærkt understre-  
get. Det er mig meget meget  
pålyggende at I fejler for  
ydre press så vidt som min-  
lige. Derfor vil jeg jo så meget  
dette sidste have at I skal  
stå som en venskende/kærlig  
minded mig. for jer. Og det er  
altså helt min tilfælde.

Jeg glæder mig  
meget til at høre om og  
til at se mine til Eriks  
arbejde. Jeg har talt en  
del med folk om Eriks  
arbejde for at høre, hvor  
dag de skal prestes. De  
har absolut en kaonans  
have, Eriks, og den skulle

bare se, hvor jeres ansigt  
lyser op når de taler om  
dine billeder. Poul Vad er  
stærkt entusiastisk og  
jeg glæder mig meget til  
udgang af bare en ud-  
stilling med dine arbej-  
de. Agnelle Bjeune, Frde  
Christoffersens kone, fortalte  
at og vi Bille sætter  
Eriks arbejder ganske  
overordentligt højt.  
Også jeg føler en magtfuld  
igang sættende kraft kom-  
me fra dine arbejder,  
og det påvirker derfor  
meget i mig for at  
komme igang med  
mit galleri for at  
kunne dele denne  
glæde og inspiration  
med andre.  
Også Louys ting bliver  
de meget "tagit del i"  
på "Les Frie". Jeg stiller

164

Mig altid op i nærværelsen for  
at høre andre. Og da den  
har vi ganske brønden  
et stort publikum vi-  
rd blandt de held unge og  
til de mine venner. J  
var glædelig overhalet om  
alle de grønningens ja-  
beredende ved at se dig.  
Men jeg tror de faktisk  
er simpel mine venner og  
ikke end vi fatter og vi-  
sandelig mine venner end  
min generation i den et-  
det.

Søjles arbejde er simpel  
den opstillet om en  
den. De er vi stramt  
opstillet og plejer end  
en sådan protractor for  
de enkelte malerens  
udtryk og for deres indre  
forhold at de ~~ved~~ det  
gør en held blot indre,

og vnderlig for sigs det de  
skal sig helt Klaus.

Den opstillingskomitee skulle  
have en guldmedalje for  
opstillingen. Jeg har udtrykt  
min bezytning for Poul Jensen  
og hvor han bringer den  
videre, for det jørgens de  
sige.

I informations aarsindblik  
har de indtrykt sig en  
fjøl. Kunstfonden har ikke  
og i køb "den lille nansan-  
me", der være. Jeg er  
glad for at Kunstfonden  
har godkendt vores pris,  
at det nye køb. Det giver  
jo også dig en vældig rette-  
me. Husk en min ven  
Gordens "Kloge" ord om be-  
dunkend. Så vidt for Kunst  
er indkastes stovne end  
L'accord og skal indkasted  
er indfremt i 12 stovne.  
Du kan evt. diskutere pris

IV

med Brauer som tap til Høier  
på fredag. Han sender Koes til  
hans Kamm. Hans er en meget  
sød, - i ordets bedste betydning -  
og mild Mand, som man  
alligevel vilke løbe om bjør-  
ne med.

Jeg har besøgt Tokandens  
nye ejr for at se at  
købe den der stænde skulptu-  
ren med humler på  
en stors udstilling. KSB  
var vilke kunde se om vi  
ville se om vi kan for lov  
at tage afbøring. Jeg skal  
und at tale med en anden  
mand, som vilke end af  
hvort de jeg kom i går.

Jeg er meget  
glad for at have kendt ved  
at kende. Jeg tror vi vil  
kunne få et udmærket  
samarbejde. Jeg har for-  
talt ham om vores planer  
mine

og han er fuld af hjælpsom-  
hed. Han har allerede prøv-  
net mig med gode introduk-  
tioner bl. a. til en søn der  
jå sin tid med mine nye arbejde  
og mine nye missioner har  
opnået en voksenalder og  
aldrig har følt i grøn-  
lands missioner.

Christina, som har været os  
i brokammeret mig, til Elise  
Johansen, hvad der glæder mig  
meget til, har virkelig  
gjort et fint arbejde til  
et arkangelske delegationen  
på den vej. Han har  
været så fuld af munterhed  
med Carlsberg fonden. Fon-  
den har ladet sig høre  
at den er penges r.t.  
og derfor overhovedet  
ikke vil foretage ind-  
tægter på "den Fri". Det  
lyder mærkeligt men  
skulle være ganske vist.

V

Jeg fotograferede Louises arbejder  
for at kunne dem ind på den  
trois. Men i det. er det, ikke  
på det fotografiske område. Jeg  
udtrykte mig bredt. Men  
ordene, kan de alligevel  
give en idé om l'accord  
og dens familie hos mig.  
Jeg har lige skrevet at det  
er en lang erigede rund  
ekvidens i billedbladet.  
Jeg sender det om af de  
nærmeste dage.

Jeg har foreslået at jeg en  
af de billigste billeder til  
Paris for de udløb, men  
det synes umuligt at  
blive det præcise men på  
sammen i kommunen,  
to bet. Jeg vil tilstede  
og jeg har ikke Louisa  
bliver ved, at jeg, da  
jeg havde præsenteret  
hans købt en drags og!

en sød og god. Jy huser,  
hvord du tror, da vi kom  
hjem fra Peterss min dag,  
og det var virkelig. Top  
er vi tilligt her og var  
i forhold til priserne i  
Frankrig vi dog her  
allerede ringe det. Jy  
her i formiddags indkom  
top til Kensing, for  
vi kan vi sende det  
som glimts klæde, det  
går jo ikke når de end-  
nu lygte af Gulik.  
Jy hør ikke om vi har blanded  
ring for Kensing i form an-  
lygter.  
Efter endt Kensing sendt  
vi vi top.  
Nu ikke venne for i dag  
dud mange Kensing klæde  
fra form  
Kensing